

¿CONOCIÓ EL ALBÉITAR PEDRO GARCÍA CONDE LA OBRA DE CARLO RUINI?

Juan Santiago Alfaro Alegre¹ y Francisco Gil Cano²

¹Alumno Interno de la asignatura “Historia de la Veterinaria. Facultad de Veterinaria (Murcia)

²Profesor del Departamento de Anatomía y Anatomía Patológica Comparadas, Facultad de Veterinaria. Universidad de Murcia, 30100 Campus de Espinardo. Murcia.

E-mail: juansantiago.alfaro@um.es; cano@um.es

Trabajo publicado en el libro de actas del XXIII Congreso Nacional y XIV Congreso Iberoamericano de Historia de la Veterinaria (Badajoz, 2017) pp. 399-406

RESUMEN

Pedro García Conde fue uno de los albéitares más importantes del siglo XVII. Su obra “Verdadera Albeytería” (ediciones 1685, 1706 y 1734) representa uno de los mejores textos de albeitería de todos los tiempos y contiene numerosos capítulos dedicados a la anatomía del caballo. El libro incluye también dos láminas, una de las cuales refleja con gran exactitud la cavidad abdominal de una yegua en gestación. En este trabajo analizamos los capítulos dedicados a la anatomía del caballo y lo comparamos con las descripciones de Carlo Ruini en su obra “Anatomia del Cavallo, Infermita, et suoi rimedii” (Bologna, 1598). En nuestra opinión, el albéitar de Manzanares hizo una descripción muy extensa de determinados aspectos relacionados con la anatomía del caballo, descripción basada principalmente en la lectura de textos clásicos pero sin citar la obra de Carlo Ruini. Sin embargo, la lámina anteriormente referida parece estar copiada del libro de Carlo Ruini. Por esta razón creemos el Albéitar García Conde conoció en algún momento la obra de Carlo Ruini aunque desconocemos los motivos por los que no decidió incluirlo entre los autores por él consultados.

Palabras clave: Pedro García Conde, Carlo Ruini, Albeitería, Anatomía del Caballo

SUMMARY

Pedro García Conde was one of the most important Albeyitaires of century XVII. His book "Verdadera Albeytería" (editions 1685, 1706 and 1734) represents one of the best texts of Albeyteria of all the times and contains numerous chapters dedicated to the anatomy of the horse. The book also includes two pictures, one of which accurately reflects the abdominal cavity of a pregnant mare. In this work we analyze the chapters devoted to the anatomy of the horse and compare it with the descriptions of Carlo Ruini in his book " Anatomia del Cavallo, Infermita, et suoi rimedii " (Bologna, 1598). We think that Pedro García Conde did a very extensive description of certain aspects related to the anatomy of the horse, but it was a description based mainly on the reading of classic texts but without mentioning the book of Carlo Ruini. However, the picture about pregnant mare seems to be copied from Carlo Ruini's book. For this reason we believe that García Conde once knew the book of Carlo Ruini although we do not know the reasons why he did not choose to include it among the authors he consulted.

Key words: Pedro García Conde, Carlo Ruini, Albeitería, Anatomy of the horse

INTRODUCCIÓN

En opinión de Sanz Egaña (1941), la obra de Pedro García Conde (Albéitar de Manzanares, Ciudad Real), resume y compendia los conocimientos de la Albeitería española en el siglo XVII. Su obra, titulada “Verdadera Albeytería” es calificada por Llorente (1856) “como una de las más notables que se han escrito por nuestros albéitares” y se presenta dividida en cuatro partes o libros, tratando el primero del conocimiento de la anatomía del caballo, que se aborda en 53 capítulos. García Conde basa sus descripciones anatómicas citando a numerosos albéitares que trataron anteriormente este tema y otros autores grecolatinos reconocidos de todos los tiempos. En opinión de Sanz Egaña (1941), es lamentable que García Conde se preocupe de sacar datos de las obras de albéitares que contienen nociones de anatomía a base de referencias y datos falsos, sin

comprobación personal y sin investigación directa, olvidando o desconociendo la obra de Carlo Ruini, “Anatomia del Cavallo, Infermita, et suoi rimedii” (Bologna, 1598) considerada durante el siglo XVII y buena parte del XVIII como la más importante aportación escrita e ilustrada hasta la fecha sobre anatomía del caballo (Chiodi, 1981). En el trabajo que presentamos hemos revisado los capítulos dedicados a la anatomía del caballo del libro “Verdadera Albeyteria” (ediciones 1685, 1706 y 1734) escrito por, Pedro García Conde, “Maestro Herrador y Albeytar de la Real Caballeriza del Rey Carlos II” con el objetivo de comprobar si uno de los albéitares mejor preparados del siglo XVII llegó a tener conocimiento de la obra del genial Carlo Ruini (Bologna, 1530-1598).

RESULTADOS

Pedro García Conde concede gran importancia al estudio de la anatomía cuando afirma “que es la primera cosa que se debe tratar con mucha especialidad por lo mucho que importa, que todos los Albeytares sepan la Anothomia, para que sepan y conozcan la calidad y asiento de las partes muy por menor y los achaques y enfermedades a que están sujetos y que pueden padecer para poder hacer juicio conforme la eficiencia de cada una de ellas...” o cuando señala que, “Es la Anathomia de tanta importancia y necesidad, así para el conocimiento de las enfermedades como para su curación que el Artífice que la ignorase, se compara al carpintero ciego, que no ve el madero que corta y labra errando en la proporción y figura que ha de quedar, pues si miramos al conocimiento de la enfermedad ignorándose en la parte en que está, es fuerza que no se pueda conocer la enfermedad, ni darla el nombre”. Según declara el propio autor, los capítulos dedicados a la anatomía del caballo han sido preparados a partir de lo referido por otros albéitares (Fernando Calvo, Miguel de Paracuellos, Martín Arredondo, Baltasar Francisco Ramírez) si bien comenta que las descripciones realizadas por dichos albéitares son breves y poco claras, razón por la que ha decidido hacer una obra más extensa. También cita a numerosos autores griegos y latinos (Avicena, Galeno, Hipócrates) cuyos textos fueron pasados al castellano por el Dr. Alonso Suárez, pero señala que en ellos encontró poca luz respecto a la anatomía específica del caballo por lo que acude a otros autores que trataron la anatomía “del animal racional” (Joanes de Vigo, Juan Valverde, Guido de Cauliaco), ya que en su opinión muchas partes y estructuras corporales tienen los mismos nombres tanto en el humano como en el caballo. De esta forma García Conde presenta una obra anatómica muy completa dedicada al caballo en los textos de albeitería si bien creemos que predominan las descripciones de estructuras y órganos tomadas a partir de libros de anatomía humana (cita numerosas veces a Galeno y a Guido) aunque hace referencias específicas al caballo. Es en la parte dedicada a huesos, articulaciones y músculos cuando toma referencias de otros albéitares citando con frecuencia a Miguel de Paracuellos y Martín Arredondo. Pero a favor de García Conde hay que destacar su interés y conocimientos propios de la anatomía equina como se demuestra a partir de la lectura del siguiente párrafo (Libro primero, capítulo XII): “El segundo intestino tenue se dice Ayuno o Yeyuno porque está casi vacío y poco se detiene el quilo en él, por dos causas, según dice Galeno. La primera porque la cólera de la Bexiga de la Yel entra en él... **De esta Bexiga carece el Cavallo, porque yo la he buscado con harto cuidado y no la he podido hallar...**” La ausencia de vesícula biliar en el caballo es nuevamente resaltada en el capítulo XIII, dedicado a la descripción del hígado, circunstancia no apuntada en libros de albeitería escritos posteriormente como el “Compendio de Albeytería sacado de varios autores” (Fernando de Sande y Lago, 1717; 1729), Esto nos puede hacer pensar que en algún momento García Conde se interesó por la disección o por la necropsia para estudiar de forma directa la anatomía del caballo, hecho nada frecuente entre los albéitares españoles. También debemos destacar en la obra de García Conde la inclusión de dos láminas sobre anatomía equina que reflejan la posición de las vísceras torácicas y abdominales de un caballo (Figura 1) y de una yegua gestante (Figura 2), representados ambos en decúbito supino. La primera lámina se expone a modo de introducción en el libro primero “De la Anothomia del Cavallo”, donde pueden observarse ciertas estructuras marcadas con letras y números cuya interpretación se realiza en una tabla anexa, indicando además la página del libro donde se describen las mismas para facilitar al lector la comprensión de lo allí escrito (Figura 1). En nuestra opinión el dibujo hace una representación muy poco realista de los principales órganos y vísceras

del caballo tras haberse realizado una apertura de las cavidades abdominal y torácica (visión en decúbito supino). Desconocemos si se trata de un dibujo original o de una copia, si bien Llorente (1856) lo califica como “un tosco grabado en madera”. Sí estamos seguros que es la primera vez que en un libro de albeitería se representa parte del contenido de las cavidades torácica y abdominal del caballo, mérito que debemos reconocer a Pedro García Conde.

**LIBRO PRIMERO,
DE LA ANOTHOMIA DEL CAVALLO,**



ESTA TABLA SIRVE

DE DESCRIPCION , PARA QUE EL LECTOR SE gobierne por los numeros, y letras que están señalados en las partes de que se compone el Cavallo, como lo muestra la figura que se sigue, estando puestos en todas las partes que se manifiestan, que corresponden a las que están puestas en el margen de cada capítulo. Y en las que no se ven numeradas por su ofuscacion, se hallaran cortientes por sus capitulos, y folios, que aqui irán declarados, hasta dar punto a toda la Anothomia.

C Ap. I. Que trata de la Generacion, y Produccion del Cavallo, y de su semejante, fol. 1.	Señala el Sero Transverso, Pleura, y Medialino, cap. 20. fol. 22.
Cap. II. En que el Author haze declaracion de la Anothomia del Cavallo, folio 3.	Señala las Fauces, Traquiarteria, y Tragadero, cap. 21. fol. 24.
Cap. III. Que trata que cosa es Anothomia, fol. 4.	Señala los Pulmones, cap. 22. fol. 25.
Cap. IV. Que trata, porque causa ha hecho Naturaleza las partes interiores de adentro, fol. 9.	Señala el Pericardio, y Corazon, cap. 23. fol. 25.
A Señala el cutis, libr. 1. capit. 5. fol. 10.	Señala la Cabida Animal, ò el Cerebro, cap. 24. fol. 26.
B Señala el Pinguedo, lib. 1. cap. 6. fol. 10.	Señala el Pericranio, y el Cranio, y Telas que cubren el Cerebro, cap. 25. fol. 27.
C Señala la Membrana Carnosa, cap. 7. fol. 10.	Cap. XXVI. Que trata del Cerebro, y de sus Ventriculos, fol. 29.
D Señala el Peritoneo, capit. 8. fol. 11.	Señala la composicion del Ojo, cap. 27. fol. 33.
E Señala el Redaño, capit. 9. fol. 12.	Señala el Oido del Cavallo, y trata de todas sus partes, cap. 28. fol. 35.
F Señala el Yfotugo, capit. 10. fol. 12.	Señala la composicion de las Narices, y el olfatto, cap. 29. fol. 36.
G Señala el Estomago, capit. 11. fol. 13.	Señala los huesos, su calidad, y oficio, cap. 30. fol. 36.
H Señala los Intestinos, ò Tripas, cap. 12. fol. 14.	Señala la Articulacion, y ajuntamiento de los huesos, cap. 31. fol. 37.
O Señala el Hígado, capit. 13. fol. 15.	Señala los huesos del Espinazo, y Huello Sacro, cap. 32. fol. 37.
R Señala el Bazo, cap. 14. fol. 16.	Señala las Ancas, y Caderas, cap. 33. fol. 38.
Cap. XV. Que trata de los Riñones; fol. 16.	Señala la composicion de la Cola, cap. 34. fol. 39.
S Señala el lugar de la Bexiga de la Orina, cap. 16. fol. 17.	Cap. XXXV. Que trata de la composicion de la Espalda, y Braço, fol. 40.
Cap. XVII. Que trata de los Vaïsos de el Simiente, Testiculos, y Miembro Viril, fol. 18.	Cap. XXXVI. Que trata de la composicion del Encuentro de la Espalda, fol. 40.
Cap. XVIII. Que trata de los Vaïsos del Simiente de las Yeguas, Testiculos, y Madre, fol. 19.	Señala la composicion de la Articulacion del Codillo, cap. 37. fol. 40.
Cap. XIX. Que trata del lugar donde se forma el Potro en el Vientre de la Yegua, fol. 20.	Señala la composicion de la Articulacion de la Rodilla, cap. 38. fol. 41.
	Señala la composicion de la Articulacion del Menuçillo, cap. 39. fol. 41.
	Señala la composicion de la Articulacion 16

Figura 1. Lámina incluida en la obra de Pedro García Conde que introduce al libro primero dedicado al estudio de la anatomía del caballo. Algunos órganos y vísceras (corazón, pulmones, hígado, estómago, intestinos y genitales externos) se repesntan de manera poco realista. La imagen se acompaña de una tabla de interpretación de las estructuras anatómicas marcadas en el dibujo con referencias al capítulo del libro donde se describen

La segunda lámina (Figura 2 izquierda), a pesar de que en palabras del autor “representa la forma en que se ha de poner la yegua para poder hacer Anatomía de las partes interiores de la cavidad vital (torácica) y de la cavidad natural (abdominal) y de la madre o útero donde se engendra el potro...”, se incorpora al texto del libro IV capítulo LIV, dedicado a las causas por la que las yeguas no resultan preñadas tras juntarlas con el caballo. Según Llorente (1856), se trata de “una lámina grande para demostrar la situación relativa de algunos órganos de la generacion en la yegua” que refleja con mayor precisión la situación y forma del intestino grueso y útero de una yegua en gestación con apertura de este último para mostrar el feto en su interior. En este caso estamos seguros que tal dibujo es copia de uno de los que integran la obra de Carlo Ruini (Tavola II del libro III), como claramente puede observarse en la figura 2 (derecha). Solo se ha cambiado la situación de la cabeza del caballo en relación con los miembros torácicos y se han eliminado las letras utilizadas por Ruini para su conveniente interpretación. Creemos que esto obedece a una forma de evitar denuncias por plagio, ya que la obra de Carlo Ruini fue copiada y plagiada durante más de

doscientos años en toda Europa (Chiodi, 1981). Una circunstancia parecida ya fue advertida por Gil et al. (2010) al estudiar la obra publicada por el albéitar Fernando de Sande y Lago (1717; 1729). Aunque las descripciones anatómicas de García Conde en nada se corresponden con las realizadas por Carlo Ruini, la inclusión de esta segunda lámina en “Verdadera Albyteria” nos lleva a creer que Pedro García Conde debió tener en sus manos algún ejemplar de la obra de Carlo Ruini o de algún otro libro que incorporara dibujos tomados de la misma, aunque nuestro reconocido albéitar no tuvo a bien citarlo entre los muchos autores por él consultados.

Verdadera Albyteria de Pedro Garcia Conde. 395



ESTA FIGVRA DEMVESTRA EN LA FORMA QVE SE HA de poner la Yegua, para poder hazer Anothomia de las partes interiores de la Cavidad Vital, y de la Cavidad Natural, y de la Madre, ò Vtero, adonde se engen-

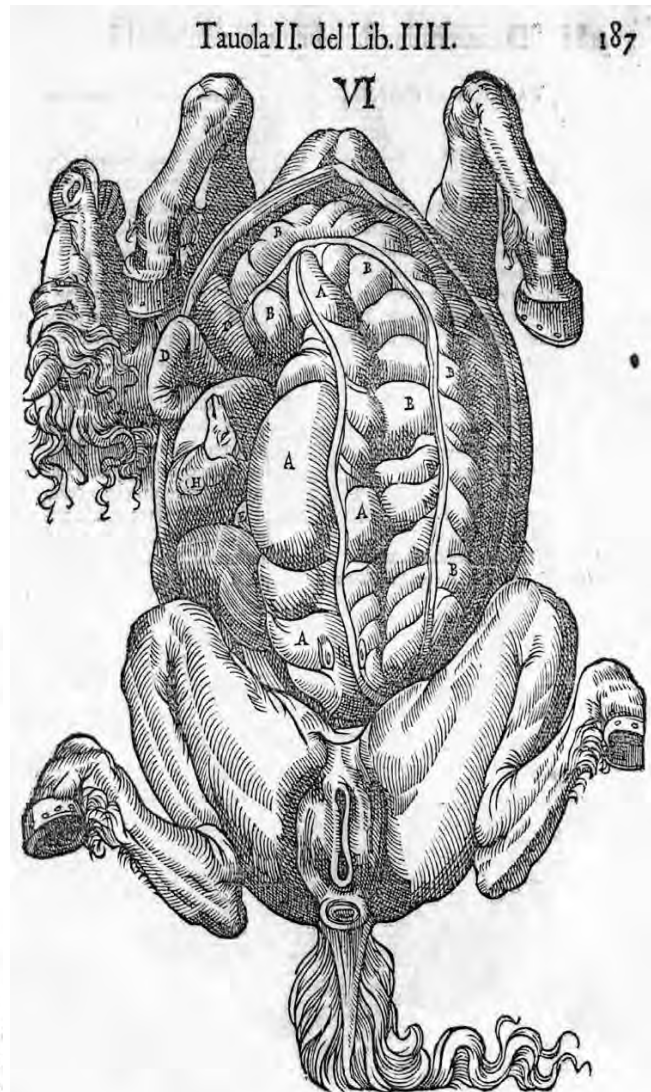


Figura 2. A la izquierda imagen de la segunda lámina que aparece en el libro de Pedro García Conde mostrando las vísceras abdominales de una yegua preñada; el útero ha sido abierto para mostrar el feto en su interior. A la izquierda, ilustración tomada del libro de Carlo Ruini. Puede apreciarse la similitud entre ambos dibujos

BIBLIOGRAFÍA

Chiodi V. 1981. Storia Della Veterinaria. Ed. Edagricole
 De Sande y Lago Fernando. *Compendio de Albyteria sacado de diversos autores*. Imprenta de Joseph González, Madrid 1729. Publicacions da Àrea de Ciencias Agrarias do Seminario de Estudos Galegos. Ediciós do Castro, Sada (A Coruña). 1989.

Gil Cano F. 2010. La anatomía del caballo en el Compendio de Albeytería de Fernando de Sande y Lago. Libro de Actas del XVI Congreso Nacional y VII Iberoamericano de Historia de la Veterinaria (Córdoba, 2010), pp 191-197

Llorente Lázaro R. 1856. Compendio de la Bibliografía de la Veterinaria Española. Extramuros Edición S.L. (2007)

Ruini Carlo. *Della anatomia et delle infermitadi del cavallo*. Bolonia, 1618. <http://elib.tiho-hannover.de/virtlib/ruini-c.html>

Sanz Egaña C. *Historia de la Veterinaria Española*. Espasa-Calpe S.A. Madrid, 1941.